THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

XXVIII—No. 6 WEDNESDAY, JANUARY 22, 1964 Toronto, Ont.

"Rugantino"

TORONTO.—Charming, sparkling, full of lively tunes—this and ...t more could be said about the first Italian musical straight from R...ne, performing now at the O'Keefe Centre until February 1st, 1964, "Rugantino". The entire musical spectacle is performed in I...ian with English subtitles projected on a screen above the stage. T...s is an experiment, and if successful, the O'Keefe Center is planning to bring more famous threater groups from Europe. Above. S... Mokrzycki of New Canadian Publications interviews Ornella V...noni, the star of the show, (left), on his right side Mrs. Mokrzy-

The Bureau Of Statistics Show J.C. Marital Status

OTTAWA. — Did you know that 65 percent of all Japanese Canadians over the age of 15 are married? And if you are between the ages of 25 and 34 and still single, the chances are 2-to-1 that you are male? So reports the latest census on the marital status of ethnic groups published by the Dominion Bureau of Statistics.

This latest census, issued by the Authority of The Minister of Trade and Commerce, is of 1961 vintage.

Of a total of 20,725 (10,806 males and 9,919 females) Japanese Canadians over the age of fifteen, 6,466 (3,859 males and 2,607 females) are single and 13,092 (6,607 males and 6,485 females) are married.

A further breakdown by age and sex follows:

AGE	TOTAL	SINGLE	MARRIED
15-19	2,174	1,074 (M) 1,076 (F)	5 (M) 19 (F)
20-24	2,042	928 (M) 746 (F)	63 (M) 301 (F)
25-34	5,452	563 (M) 572 (F)	1,531 (M) 2,161 (F)
35-44	4,762	181 (M) 133 (F)	2,092 (M) 2,022 (F)
45-54	2,438	29 (M) 71 (F)	1,221 (M) 971 (F)
55-64	1,760	63 (M) 8 (F)	766 (M) 638 (F)
65 & Over	2,097	120 (M) 4 (F)	929 (M) 374 (F)

...irohito To Get New ...est-east Style Palace

...OKYO.—The Japanese gov...ment has decided to build Em...or Hirohito a new palace that l...ks like—well—like a Japanese p...ace.

The Imperial Household A...ency unveiled plans for the n...w building, which will serve c...efly as a site for state ban...ets and entertaining of royal ...ests.

On the outside, it will look like a 1,000-year-old Shinto shrine, ... kind they built before the ...n of recorded Japanese his...y.

Inside it will be pure western. If President Lyndon B. Johnson or Queen Elizabeth come to call Hirohito won't make them sit on the floor and eat with chopsticks.

Most likely, they'll be fed in a state banquet hall seating 500, eating French cooking off the royal family's gold service. The limousines that bring them would be tucked away in a 120-car garage under the new building.

Like a lot of his subjects, Hirohito was bombed out during the war. A fire from an incendiary bomb destroyed the palace where he lived in a moated compound in downtown Tokyo.

The royal family moved into the compound's library building for the duration of the war and post-war occupation. It was only two years ago that the government got around to building them a 15-room home that would easily pass for western ranch style.

Work on the new $22 million palace will start in July. The royal family won't actually live there—it'll just be their workshop for official entertaining.

Distinguished Japan Expert To Lecture At U.T.

TORONTO. — A distinguished scholar, Prof. Joseph K. Yamagiwa, Chairman of the Dept. of Far Eastern Languages and Literature at the University of Michigan in Ann Arbor, will be visiting the University of Toronto on January 29-31 to give 3 lectures on Nara and Heian Japan.

1.- Thursday, Jan. 30, at 11 a.m., in room 1074, Sidney Smith Hall, 100 St. George Street. Early Japanese Historiography: its Format and Language.

2. Thursday, Jan. 30, at 5 p.m., in room 2108, Smithh Hall—Early Japanese Historiography: its Corpus and Interpretation.

3—Friday, Jan. 31, at 2 p.m., in room 2108, Smith Hall—Japanese Historiography: its Further Documentation.

The first and third lectures are class lectures and the second is a public lecture. Interested persons are cordially invited to attend any or all of the lectures.

R.H.M.

B.C. Nisei Hero Up On Dope Possession Rap

VANCOUVER, B.C.—A Nisei fisherman who once saved the life of a drowning seaman was jailed last week for possession of a capsule of narcotic.

George Ozawa, 29, of the New World Hotel, 396 Powell, pleaded guilty to possessing a capsule of heroin when arrested with Justina Kelly, 20, same address on Dec. 10.

Magistrate Cyril White was told Ogawa was a non-addict but had been planning to use the capsule out of curiosity.

Defence counsel Tom Hara told the court Ozawa leaped from his fishboat in Queen Charlotte Sound last June 28 to save a drowning man whose boat had been shipwrecked.

Ozawa was sentenced to two months in jail. Miss Kelly, who had previous convictions, was jailed for one year.

Japan Gives Anti-Smokes Front Page

TOKYO. — Japanese newspapers gave front page prominence to the U.S. government report that cigarette smoking causes cancer.

Japan is a heavy cigarette smoking country. Cigarette manufacture is a government monopoly. It also controls sales.

Dr. Shichiro Ishikawa of the Cancer Centre decribed the report as "very sensible."

"There are many points we do not know about what causes lung cancer," Dr. Ishikawa said. "It is difficult to ascertain them from experiments. Thus far we must rely only on statistics. The committee's findings therefore must be considered proper."

He said it was true that there is a higher incidence of cancer among cigarette smokers than smokers of other types of tobacco.

"But there are opinions whether this is due to the manner of smoking, the type of paper used, or its temperature," Dr. Ishikawa said.

...port And Study ...ward Won By ...C. Nisei Lad

RUTLAND, B.C.—A Rutland ...condary school student, Joe ...eyama was chosen as 1963 ...nner of the Augie Ciancone ...emorial Award.

The award is made annually ... an individual in School Dis...ct No. 23 who combines a high ...ality of athletic, academic and ...blic service combined with ...dership qualities.

It is presented in memory of ...e late Augie Ciancone, well-...own Kelowna sports and com...unity figure who died on New ...ear's Day 1952 at 26.

This year's recipient was cited ...r his excellence as an athlete ...d his academic performance. ...e has received an honor award ... each year of his senior high ...hool work. Joe plans to attend ...niversity next year.

In inter-school, he participates ... basketball as team captain, ...ccer, also as captain, and track.

He is vice-president of the ...nior students' council, chair...an of the school leader system ...d a member of the choir and ...nd.

School officials praised his ...ortsmanship, deportment and ...s relationship with other pupils.

Music Composing Machine Invented

TOKYO.—The invention of a Japanese university professor may soon have the tunesmiths of Tin Pan Alley lining up at the unemployment insurance office.

Professor Shigeru Watanabe of Tokyo University has a computer that composes songs.

It sorts out musical chords and phrases by the thousands, tests them in all possible combinations, and plays back the results.

Professor Watanabe's Opus 1—a marching song for a Japanese high school—was played on a nationwide telecast, and sung by a chorus of high school boys.

It all happened because the new North Fuji Technical High School about 50 miles southwest of Tokyo didn't have a fight song. The principal, a friend of Watanabe, mentioned the problem in passing, but the professor took it seriously.

Programmed Songs

He headed back to his Tokyo University laboratory and programmed 40 well-known Japanese school songs into a computer. Almost as quickly as you could say "treble cleff" the machine spit out 15 synthesized songs.

Watanabe rejected them, however, because the dominant musical phrases were a little bit too suggestive of some of the 40 tunes used in programming.

The professor enriched the mixture with Japanese folk songs. This time, after a few more failures, the machine played back a tune which Watanabe and his colleagues in the laboratory immediately recognized as being both "bold and original."

New Song Approved

A tape of the song was sent to the school, where it won instant acceptance from the student body and townspeople.

The "new" tune contained traces of some of the originals, but was far enough removed from them that nobody could call it a copy.

Most of the material programmed into the computer consisted of traditional Japanese college marching songs, along with student drinking melodies.

Sumo Men To Cover Ends On U.S. Exhibition

TOKYO.—The topnotch Japanese sumo wrestlers will wear specially made dark blue swim tights under their traditional "mawashi" or loin cloth girdles in their exhibition on the United States mainland, it was announced recently.

Use of the tights was requested by the promoters of the exhibitions in Los Angeles and San Francisco to comply with American television regulations, according to the officials of the Japan Sumo Assaciation.

All 40 grapplers of the "Makunchi" or top division including Yokozunas (grand champions) Taiho and Kashiwado will leave Tokyo Feb. 5 for the exhibitions in Honolulu, Los Angeles and San Francisco, the announcement said.

The wrestlers will perform in Honolulu for four days before proceeding for Los Angeles.

Taiho and Kashiwado led a group of wrestlers to Hawaii in May, 1962. They were not required to wear tights in Hawaii.

日本女性に就ての見聞

（下）

バンクーバー 佐藤英子

女性が強くなった

戦後日本で強くなったものが二つあると言われています。それは『ナイロンの靴下と女性の座』です。女性が外に出て働くことにより自分の収入を持つことになり、古い思想の旦那さんは別として、新しい男性は主婦の經濟力も認め、主婦の座を尊ぶこととなりました。中には主人よりも主婦の方が澤山の給料を持って歸るという例もあります。そうなると思想的ばかりでなく、經濟的の強みも出來、家庭の計劃にも女性の發言權が重みを生じて來るのであります。それと同時に娯樂の面、研究修養の面等、外部的なことも主人の財布をわずらわすことなく、單獨旅行にも部落や職場、研究などの團体旅行にも加わることも出來ますし、いわゆるバカンスも男性なみに出來るようになりました。したがって、今まで家庭の中核となっていた男性の座がいく分のゆるぎを生じてきたわけでもあります。もちろん、これらは全部であるというわけではありません。なお、以前は茶の湯や生花、箏、舞踊などの古典的な教養は上流社會の婦人に限られていたようでしたが、現在ではそれも一般文化人の教養にまでなってきています。

こうした女性の座の擴大は、女性間にハッキリさ、明かるさを増してきましたが、一面、古來のやさしさ、しとやかさ、従順さが失われ、粗野になり、ある部分では性の道徳が亂れ、いわゆるよろめき夫人がふえてきたともいわれています。

農村婦人の教養

實際のところ、家庭生活の大部分は、婦人の力によって行なわれていたのでありましたが、その日常生活の改良は、比較的おろそかにされ、文化とは離れたものになっていたのです。ところが現在では、文化が地方にまで普及し、婦人の社會教育、成人教育という面がはなはだ盛んになり、農村の婦人にまで及んできています。その事例は到る處で見聞することが出來ましたが、ここには福島縣棚倉町の婦人學級の例をとって見ましょう。

その婦人學級には、(一)生活學習課程、(二)音樂學習課程、(三)生花學習課程(四)手藝學習課程、(五)料理學習課程の五項目に分けいずれもその道の研究者、權威者によって實習會、講習會が催されています。

第一の生活學習課程では青少年の教育、嫁と姑と夫律問題、日本經濟と國稅の問題、婦人と政治問題、子供の心理の問題等の研修をしています。第二の音樂學習課程では、人生と音樂などの原理から會津磐梯山、秩父音頭、木曾節、木更津甚句、炭坑節、どどいつ等現代もの古來もの、民謡から舞踊等に至るまで研究練習し、家庭生活にうるおいを與えることに目的をおいています。第三の生花學習課程では、單に生花の實習をするばかりでなく、古典藝術、華道の原理、調和と均衡、配色の原理、空間美草花の研究等かなり深い研修に掘り下げています。第四の手藝學習課程は、趣味と生活の理論から、のれん人形、帯、レース編、ろうけつ染、皮細工、ネクタイ刺繍、編物からスリッパーの作り方などの實用的方面の實習。第五の料理學習課程では、生活と榮養、榮食と健康、時間の經濟、各時節の榮養、病人の榮養、子供の榮養、食生活と經濟等深く廣く多方面にわたって教養を高めることにつとめています。したがって、從來の習慣にのみたよった方法や親から教えられたしきたりのような原始的な考えからすべて合理的になってきたし、また、なりつつあるように見られます。まことに婦人の研究熱の強いのには感心させられました。

女性に關連して家庭改良衣と食の面では相當の變化を見ているようですが、住宅改良の點はまだまだ解決はむつかしいようで、畳の上の生活、暖房の問題、台所の改良、下水の問題等が殘っていて生活の簡易化、能率化が一般化されるまでには程遠いように思われました。

夫 巻太郎 七六才

儀數年來健康勝れず自宅に於て靜養致しておりましたが此度肺炎に侵されまして直に入院加療致しましたが其効もなく去る一月四日午前十一時眠るが如く永眠致しました。追てビュート佛教會に於て一月六日河村開教使により通夜を營み七日に葬儀を執行致しました際は御多忙中にも拘らず遠路お寒い中を御會葬下され其上御丁重なる弔辞弔電供花尙過分なる御香料を賜り御芳志誠に有難く厚く御禮申上ます。一々參上御挨拶申上ぐべきの處略儀ながら紙上を以て故人生前の御交誼を併せて厚く御禮申上ます。

喪主 大賀 てる
同 卓美
光子
敏夫
すみ
良人
女婿 富山 義雄
靜枝
三木 進
すみ子
孫 一同
親族代表 森ミスエ
山の内敬二
タイ
富山 覺太
キリノ
友人代表 市野小三郎
ビュート佛教會
同 婦人會
同 壯年會

電話エルイー五五〇四六
一月二十六日午前十一時半
堅發式、信徒總會
『教會とその組織』 今井司祭
☒教會學校 午前十一時半

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
一月二十六日午前十一時半
日語禮拜
說教『いのちの言葉』 則末牧師
Rev. M. Norisue Phone 766-5632

日系セブンスデーアドベンチスト教會
Seventh-day Adventist Japanese Church
532 College Street Toronto, Ont.
George Shigeru Aso, Pastor
Telephone BAldwin 5-0626
聖集會御案內
一月二十五日午後一時
『裸で逃げた弟子』
一月二十六日(日)午前八時
『歎びの訪れ』放送
CHWO (1250 Kilocycles)
『神の惡夢』(三)

トロント天理教祭日
毎月次の如く何れも午後二時から催します。一般のお方の來會を歡迎致します。
△第一日曜日カナダ教會 教師 大倉トミ 160 Gracefield Avenue,
△第二日曜日トロント教會 教師 神田忠雄 26 Shudell Avenue
△第三日曜日オ州布教所 教師 中本ハナ 787 Sammon Avenue

日系人歡迎
おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
晚市 竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MU. 1-1985

生長の家
常に心を明かるく健康と幸福を得る道を體驗を交えて語る谷口先生の錄音が聽けます。皆様の御來聽歡迎。
☒重石宅(第一、三土曜夜八時、第二、四日曜午後二時) 303 Greenwood Ave. Phone HO. 1-2319
☒上田宅(毎週日曜、午後一時半) 524 Ontario St. Phone WA. 5-7995
☒富本宅(第二、第四土曜夜八時) 318 Markham St. Phone WA. 1-9157
☒壯年誌友會堀氏宅(第二土曜夜八時) 35 Bowerbank Dr. Phone 222-3097

辯護士 鬼塚敏三
事務所 トロント市ヴィクトリア街二二一番地
電話イーエム二ー五〇〇二
自宅オエクス一ー三三八八
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

屋根修繕一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え、トユやり替え、トタン仕事の御用命に應じます。オ州內、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。
經營 西島俊雄
(カナダ屋根業協會々員)
All-Way Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-3874
PL. 9-6095, HI. 7-11[illegible]

●日本行切符 販賣代理
ピーアンドオー・ライン
プレシデント・ライン
●呼寄手續一切
●保險ー火災、自動車、病傷、海上、漁船
內田商會
晚市西ペンダー街六二一五
電話六八四ー二七四七

○保險業
自動車、住宅、商店、漁船、傷病等各種保險サービスに應じます
○土地、家屋 賣買
充分經驗ある本社に是非御用命下さい
ロング・カミ リール・エステイト
上高原敬次
晚市東ペンダー街一七九
電話 MU二ー四六四一
(自宅) CY九ー五三四五
AL五ー一二三七四

志風治療所
●どうしてもなおせぬ慢性のヘイ・フィバー●ぜんそく●めまい●心臓病●ガン●リュマチス
など難病とされて悩むお方に五千年の歴史ある東洋醫學、ハリ、キュウなどの治療であなたの病体を整え、健康体に戻せます
志風讓治
Suite B, 8775 Oak St. Vancouver 14, B.C.
Phone 266-6566

花
HO. 6-2041
HO. 6-7962
ハナ一切の御用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
942 Pape Ave

特製味つけ數の子鯨
△年中いつでも手輕に即席料理として召上って頂くように色々苦心研究致し居りましたが、今回ようやくかつお節、みりん、その他の調味料を利用して、美味な『數の子鯨』として新しい製品を作りました。
△冷凍してございますから、とかしてそのまま直ぐ召上って頂けます。
△ビヤー、お酒の肴に即席料理として最も手輕に御利用して頂けます。又お茶づけにも大變あっさりとおいしく召上れます。
日系商店で發賣致し居りますから、ぜひ御試食のうえ御利用下さい。
晚香坡市パウエル街一八三〇
カナデアン・シーフード會社

Continental Family Co-op.
460 Dundas St. W., Toronto
EM. 6-5589 — EM. 6-5711
リバチー米新米
多量入荷いたしました
百斤 一七弗五〇仙
味の素 どんな料理にも
特價 一斤 一弗九五仙
●日本ミカン——特價で
●數の子おばけ
大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街四六〇
電話 イーエム六ー五五八九
イーエム六ー五七一一

他人の娘

源氏鶏太

(十二)

自動車は、病院の前に着いた。ちいさな病院であった。

正太郎は、三階の三十六號室の前に立った。『深澤正太郎』の名札が出ていた。しかし、この男は、數時間前に、この世を去ってしまったのである。しかも、厄介な問題を残して、なのだ。が、とにもかくにも、正太郎は、生きていられる有りがたさを思うべきなのだ。

正太郎は、ノックをした。うちからの應答を待って、扉を開いた。いきなり、線香のにおいがして來た。章子は、ベッドの横の椅子に掛けていたところだった。立ち上って、正太郎を迎えた。その目は、赤く泣き腫れていた。そして、正太郎を見ると、何んにもいわないで、肩をふるわし聲を忍んで、泣きはじめた。正太郎は、その肩を抱いてやりたいほどの哀れさを感じた。

ベッドの上に、正太郎の屍体は、仰向けに寝かされていた。手術の盛り上りで、すっかり痩せてしまっていることがわかった。顔の上に、白い布がかけてあった。脇テーブルの上の花瓶に、白菊の花が活けてある。その前に、お線香と、グラスに入った水が……。

『お顔を拝んでいいですか』

『どうぞ』

章子は、泣きじゃくりながらいった。

正太郎は、顔の上の白い布に手をかけて、ためらっていた。どういう顔が出てくるか、不安であった。思い切って、静かに持ち上げた。

それは、どす黒い死顔であった。アゴヒゲも延びている。頭髪にクシ目の入っているのは、章子がしたのであろう。兩目を閉じて、唇がすこし開いていた。兩頰がこけてしまって、病苦との悪戦苦闘のあとを物語っているようだった。いつか、章子も、正太郎の横から覗き込むようにしていた。

正太郎は、當分の間、あるいは一生、この陰惨な感じのする死顔を忘れることは出來ないだろう、と思っていた。

(君は、わしの腹違いの弟である、というのか)

正太郎は心の中で、そう問いかけていた。問いかけるというよりも、咎めているようだった。

正太郎は、死顔を見たら、閃くように、これは自分の弟である、と感じるか、あるいは、他人である、と感じるか、なのでなかろうか、と思っていたのである。しかし、正太郎には、その何れをも感じることが出來なかった。謎は、謎のままであった。

(君という男は、バカだよ。才能があったらしいのに……)

しかし、その口惜しさを誰よりも本人が、死ぬ間際まで、ホゾを噛む思いで噛みしめていたに違いなかろう。そして、もう一つ、この男は、殘される章子のことを氣にしていただろう。そのとき、はじめて、正太郎の胸に、この男を哀れむ氣持が溢れて來た。

(及ばずながら娘さんのことは、わしが力になって上げよう。全くの他人の娘であるかもわからないのだが)

美勇登句會募句

△題『初夢』『(正月雑詠)』『歌かるた』各三句あて

△締切 二月十五日

△投吟先 佐藤旭山 1703-7th AVE. SOUTH, LETHBRIDGE, ALTA.

保険一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保険のご相談に應じます

木下律

トロント市

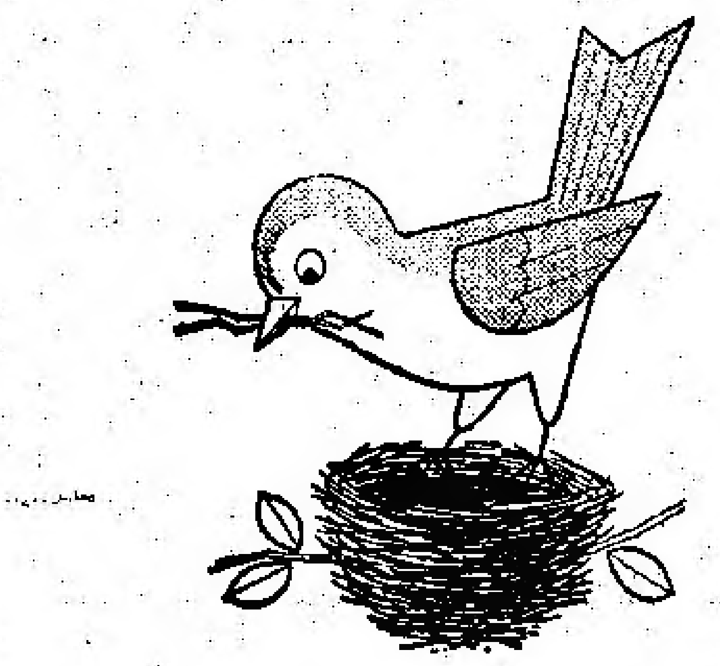
電話 PL九—一二六三二

和洋食料品

その他一切

キノース マーケット(木下)

KINO'S MARKET Box 70, Slocan City, B.C.



春は小鳥のために....
いま行いましょう!

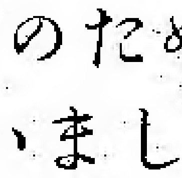
あなたの住宅を改善するのに春までなぜ待つのですか 國家住宅法住宅改善融資は銀行から得られます。いまなら迅速なサービスを得られ 節約も出來ます、以下の必要な改善をチェツキして 今すぐ斷行すべきです

▲ルーム建增 ▲ペインテイングと紙張り ▲グラージ又はカーポート ▲ポーチ ▲プラミング ▲ファーネス ▲ベースメント・プレールーム ▲インスレーション ▲化粧室 ▲フェンス ▲階段 ▲シンク及び井戸改善 ▲メソナリー ▲フロワー ▲ルーフ ▲電氣設備 ▲戸だな ▲浴室またはケッチン設備 ▲ファイヤ・プレース ▲ストーム・ウインドー及びドア ▲クッキング及び冷藏庫 ▲スクリーン及びオーニング ▲その他

誰が融資を受けられますか? 主婦又はアパートをふくむ借家の家主。

いつ支拂濟みにしなければなりませんか? 金額によって違いますが 月掛拂い(利息とも)で十年間までの期間があります。

詳細はどこで? あなたの取引銀行のマネージャーへ問合して下さい。今すぐ斷行することです。春まで待つ必要はありません。



Issued by authority of HON. ALLAN J. MacEACHEN, MINISTER OF LABOUR, CANADA D.N-263A

オンタリオ州で得られる
家族保健サービス

オンタリオ州にはあなたとあなたの家族を扶助する多くの健康サービスがあります。これを切り取っておくとよろしい。

歯科サービス
保健省歯科部の下にオ州精神病院歯科サービスがあり 片田舎には歯科特別列車が運轉され 都會では組織的サービスがあります。

傳染病の統制
これは傳染病部により未然に防止する凡ゆる方策を樹てサービスしています

健康部隊
都會地方町村で有効なる健康計畫を實踐しております。

環境的衛生
食糧清淨 ミルクとミルクの製品 飲食店 廢棄物處理 公共建物の便所 下水などについて責任を持ちます。

情報と宣傳
オ州内のあらゆる健康計畫について多くの市民に益するためのもの。

産業衛生
この部は産業従業者のために設けられ彼等の健康に留意しています。

研究所
悪性病氣に對する研究とミルクおよび飲料水についても十分注意を拂っています。

醫學的統計
この部は省内のあらゆる部門の顧問的役割を果たしています。

看護部
州内の看護婦學校を管理し その教育程度と生活狀態を監督します。

公衆看護
主に各地方の公衆看護について協力を與えます。

精神保健
州内の精神看護および低能兒病院を運營しています。

結核予防
大々的な計畫が有効に進められています。州政府が財的援助し 各サナトリアムはそれぞれの奉仕のグループによって運營されています。オ州は各地にエックス光線を常置しています。

再生回復
この部設置により病後者の健康回復計畫が圓滑に進められています。

ONTARIO
PROVINCE OF OPPORTUNITY

ONTARIO DEPARTMENT OF HEALTH

Hon. M. B. Dymond, M.D., C.M., Minister

Hon. John Robarts, Prime Minister

六五%が結婚 十五歳以上

日系適齢者は男二人に女一人

△一九六一年に行なわれたカナダ國勢調査の結果によるカナダ国内各人種の婚姻身分統計によると、全加日系人のうち『結婚者』となっている者は總数一万三千九十二人で、男六千六百七人、女六千四百八十五人となっており、十五歳以上の日系カナダ人総数二万七百二十五人の約六五%が結婚者ということになる。

△なお日系カナダ人の十五歳以上の獨身者總數は六千四百六十六人で、男三千八百五十九人、女二千六百七人、このなかで十五歳から十九歳までのグループが斷然多くて二千百五十人で、男女ともほとんど同様。ところが年齢二十五歳から三十四歳までの者は千七百四十二人であるが、男千百七十九人、女はわずか五百六十三人で、比率は男二人強に女一人ということになる。

△結婚者となっている日系人でいちばん多い年齢グループは三十五歳から四十四歳までで四千百十四人。次に多いのが二十五歳から三十四歳までの三千六百九十二人。六十五歳以上は千三百二人で、うち男九百二十九人、女三百七十人である。

父に喜びを

中野さん帰郷

【東京支局】歌會始の儀の式が終ったあと、入選者たちは兩陛下にごあいさつ、記念品などをいただき、昼食をごちそうになった。同夜のテレビ・ニュース(全國放送)に中野氏はただ一人の女性入選者太田みつさんとスタジオに招かれ『誠に光榮のいたり』と感激していた。中野さんはこのほど、郷里の父(福岡縣築上郡椎田町高塚、中野彦太郎氏)にこの喜びを傳えるため出發した。同氏は二月初旬に上京する予定。

剣道大會 ス町開催

【スチブストン】來る二月十六日(日)午後三時からステ[illegible]センターで本年度北西太平洋剣道大會が開催される。この大會は一九三九年以來根道領事寄贈奨励刀爭奪戦としてシアトル、晩市、ステブストンが三ツ巴となって熱戦を展開し、最初シアトルの安居清四段(當時二段)が右奨励刀を獲得、次年度はステブストンの谷上盛春三段(當時二段)がこれを奪回してそのまま戦時中大會が中斷されていたのを昨年復活してステブストンの松原武男二段がこれを確

日本映画借用に努力

岡崎領事の好意で各地上映

【ウイニペッグ】當地領事館のあっせんで、市協後援のもとに來る二月一日(土)午後二時から佛教會ホールで『君の名は』の第一部が上映されることになり、一般多數の來觀が希望されている。岡崎領事は日本映畫提供につき、自費でロサンゼルスに出張、同地で東寶および松竹支店長(領事の友人)に面接、十六ミリ映画借用の快諾を得たもの。第二、第三部はいずれ上映されるはず。同映畫はウ市上映に先立ち、フォートウイリアム市協に貸與して映寫すみで、二十四日はエドモントン、二月九日はムースジョー、十六日はレスブリッジとなっている。

ト市協總會

チャプター二月十六日 一世部は二月二十三日

トロント市協(チャプター)では一月二十日の月曜日からスパダイナ街四一五において再び『ウオーク・ナイト』を開いて一九六四―六五年度の會費募集の用意をはじめることになった。定期總會は二月十六日に開催と決定、會場等は追って發表される。

◇

ト市協一世部では先週土曜日夜、日光ガーデンにおいて夕食會をかねた評議員會を開いて定期總會につき協議した。三十名近い出席者があり、川尻會長が司會、鶴岡幹事、神田會計の報告のほか、梅月氏から全加およびトロント市協の各種活動(移民、市民權問題等もふくめて)報告、木村氏からの文化會館についての報告があった。一世部の定期總會については準備委員會での打合せを基礎・協議、次のごとくきめた。

△期日 二月二十三日、日曜日午後二時

△場所 日系文化會館

サブウエーのエグリントン驛からバス(ドンミルス・ロード六が最良)に乗りエグ[illegible]で行けば、ガス・ステーション構内から自動車で送る。余興には珍らしい日本映畫を上映すべく用意をすすめている。評議員候補者名簿は總會通知と共に一般に送って郵便による投票も出來ることにするはず。

日系漁者が禁制で入獄

【晩市】日系二世漁者某(二十九歳)は十二月中旬、バウエル街の一ホテルで禁制所持のため逮捕され、先週の裁判で監禁二ヵ月の判決をうけた。被告は麻薬を使ったことがないので使ってみようと思っていたと申立てているが、弁護士は『被告は去る六月、難船者の一人を海中にとびこんで救助した勇敢な青年である』と判事に告げた。

かるた會

かるた、ゴおよびショーギの會が來る二月二日(日)午後二時から日系文化會館で開かれる。會費二弗で食事をふくむ由。

河畔日本語學園

新役員きまる

【ステブストン】當地河畔日本語學園ではこのほど總會と親睦會を催したのち、新役員の選擧を行なった結果當選十名、次点者五名を加えての十五名中より本年度役員を互選した。

△會長 林正雄△副會長 高崎一男△議長 新出芳春(同補佐)小山願次郎△幹事 堀正巳(同補佐)酒井隼男△會計 向井積四(同補佐)豊田好信△監査役 片井英市 村尾敏夫 山下照夫

鍵ゲーム

妻を交換する

○…ト市郊外の新住宅地區にすむ夫婦たちが集まって『カギ・ゲーム』を盛んにやっている。兩親がこんな調子だから、その子供たちが性道德に欠けるのは當然であろうと聖ジョン聖公會のガーンズウオーシー牧師が先週公開席上で非難した

○…この『カギ・ゲーム』というのはパーテーの席上テーブルの上にそれぞれの家のカギをのせ、夫君をめかくしにしてカギの一つをとらせる。そのカギの家の[illegible]びふけるというもの。

創立五周年記念祝賀會

本會では創立五周年を記念する祝賀會を左記の通り擧行いたします。

△期日 二月廿二日(土)午後七時半

△場所 日系人ホール

番組は種々豊富に用意。皆様のご來場をお待ちしております。

晩香坡佛教壯年會

求 ブラウスの家庭縫い。配達とピックアップす。ト市西リッチモンド街四五七、ベター・ブラウス社。電話三六三―三七八二。

母 美屋(六八)儀去る十二月二十八日午後三時ト市ウエスタン病院で死去致しました事を生前辱知の皆様に謹告申上げます。追て通夜は二十九日エリオット葬儀社で營み三十日告別式を佛教會堂に於て石浦開教使並に各補教士により執行、三十一日クレマトリアムにて火葬に付しました節には御多忙中年末にも拘らず多數皆様の御會葬を賜り且又過分の弔辭弔電供花等を辱うし誠に有難く厚く御禮申上ます。

喪主 息 西村 時雄
妻 りん
女婿 浦田 重幸
妻 きよ
バーノン 同 堀内 大
妻 文代
女婿 中村勝久
妻 雪枝
女婿 横田保男
妻 環
在日 西村 仁郎
妻 美代子
孫 一同

パーティーにはぜひ
内部のきれいな當酒家へ
◎結婚祝宴に、家族パーティーに。座席二百四十。
◎百人以下のパーティーには特別室を設けています。
◎持運び注文は十二時から午前三時まで。
◎正午から午後四時までビジネスメンランチョン提供。一弗。
金龍酒家
(ゴールデン・ドラゴン)
トロント市 西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八―二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131-A Dundas St. West, Toronto.
Phone EM. 8-2475 — UN. 1-4838

食べておいしい
日本里イモ(カリフォルニア産)
大変評判よい
數の子こんぶ(鹽漬) 一斤、一弗二十五仙
毎晩の食膳に用意して下さい
ダンダスユニオン店
電話 イーエム四―七六九二 イーエム六―三六六三
DUNDAS-UNION STORE (EM. 4-7692)
173 Dundas St. West, Toronto

●新着品御案内●
△クコ茶――御使用法明記
△干柿
△塩漬及び干數の子コンブ
△ピーシー産塩サモン
日本送金は早くて確實な古屋で
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
[illegible] SPADINA AVE. TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. [illegible]—WA. [illegible]

雑録

宮城縣の人 その他へ

梅月生

フレザー・ミルスで生れて、幼時父母の郷里宮城縣に行つた佐藤彌市という人を知つている方があるであろう。その佐藤氏から私は今週手紙を貰つた。カナダに來た宮城縣の先覺者のことを知りたいというのに加えて、俳句の友も求めている手紙なので、その內容を書き寫して發表することにしました。

・・・

一月十四日、御歌會始の選歌にトロントの中野武雄氏の作品が選ばれ參加された姿をテレビで見て強い感銘を受けました。中野氏の『墳墓の地をカナダと決めて』との感懐は御地にゐられる一世の方々の共通にお持ちの感じだと思います。

私は明治四十二年（一九〇九）八月、フレザー・ミルスで生れましたが、六才の時兩親と共に歸國し、錦織で小學校、中學校は佐沼を卒業し、昭和三年東京に出て青山師範、立正大學を出て廿三年まで東京の小學校敎員をし、その間大東亞戰爭に應召從軍しました。二十四年から郷里に歸り現在米川中學校長をしております。

錦織、米川方面からは明治時代からカナダへ渡航した方々が多い筈ですが、現在それらの大部分の方々は亡くなられ、或は戰爭を境に疎遠になつたりして、カナダと當地との關係が可なりうすくなつております。私にも佐藤信夫、同治四郎氏その他の親類の人々があるのだが、殘念ながら交通も絶え、消息もはつきりしてゐらない狀態です。

現在の東和町は錦織、米川、それに米谷が合併して出來たのですが、東和町の歷史として是非殘したいと念願しておりますのは、當地方の先覺者である、最初カナダへ渡航された方々の苦勞された樣子です。

御社に何か資料がございませんか。誰か資料をお持ちの方は居らないでしょうか。この資料があれば、東和町の社會敎育、學校敎育に役立ち、青少年の指導に大きなプラスになると思われるのです。

○

次に俳句に關してです。

以前カナダでは俳句が非常に盛んであつたと聞いておりますが、近年は如何ですか。錦織にはもとカナダで俳句をやつた及川汲花、及川まさを（藤襖骨）の二氏がおり、淺水には猪又織月氏が居ります。

當錦織でも十餘年前から柳絮會という句會をつくり例會も每月やつて、かなりいい成績を擧げています。句風はホトトギス系で、中心になつてやつているのは醫師の飯塚野外氏で私が世話役をしております。飯塚氏は句歷三十年、句集もあり、ホトトギスの投句家で『みちのく』の同人です。御社の紹介で作品の交換などできれば幸いです。

宮城縣では錦織の句會は最も有力な句會に數えられ會員は各種の句會で、日本的な先生方の特選を多くかち得ています。私のでは恐縮ですが御參考にしますと昨年中に次のがあります。

高濱年尾先生（ホトトギス主宰）特選

流れ藻を離れ戻るや水鳥　青城

阿部みどり女先生（こまくさ主宰）特選

白鳥のおりたる湖の薄氷　青城

遠藤梧逸先生（みちのく主宰）特選

水嵩增し北上見ゆる柿をもぐ　青城

柳じよ句會

えげ實の乙女の聲や年の暮　（農）汲花

健啖にして六十や菊枯るる　（敎師）秋甫

焚火跡見廻る日課山眠る　（和尚）泉聲

短日や鬼手佛心の手術室　（農）ただし

部屋の中すぐ散らかりて暮早し　（主婦）みち子

炭燒夫まだ冠り居る襟斗帽　（元校長）松穗

桐枯れて大河の照りのまぶしかり　（敎師）有生

境內に殘る紅葉や植木市　（醫師）十縫

襟袖のすぐに汚れて冬に入る　（敎師）凉雨

窓わくによろめきのぼる冬の蠅　（敎師）和亭

ガン檢診の結果聞ける漱石忌　（理髮師）まさを

殘照の街風船がころげゆく　（醫師）野外

大歩危の水淀みをり峡紅葉　（校長）青城

・・・

佐藤氏が、作品の交換等を望んで居られることは、俳句を作る人や句會等の所存に一任するとしておいて私は、宮城縣の同鄉の方々には佐藤氏と連絡するようおすすめします。私自身は宮城縣登米郡米川村出身の開拓者及川甚三郎氏（フレザー河下流の及川島として知られた島を開いたり移民の大量的入國を企てたりした豪放な先覺者）のことにつき、故佐藤惣右エ門氏が書き殘してある一文を持つているので、佐藤彌市氏にこれを知らせようと思つています。同氏のアドレスは次の通り。

宮城縣登米郡東和町
錦織　佐藤彌市

YAICHI SATO
Nishikori, Towa-cho,
Tome-gun, Miyagi-ken, Japan

●連載中の〝カナダのエスキモー〟は紙面の都合により本號は休載いたします。

●訂正　小柳忠造氏死亡廣告中、義弟重廣惠治を『孫婿』と訂正。

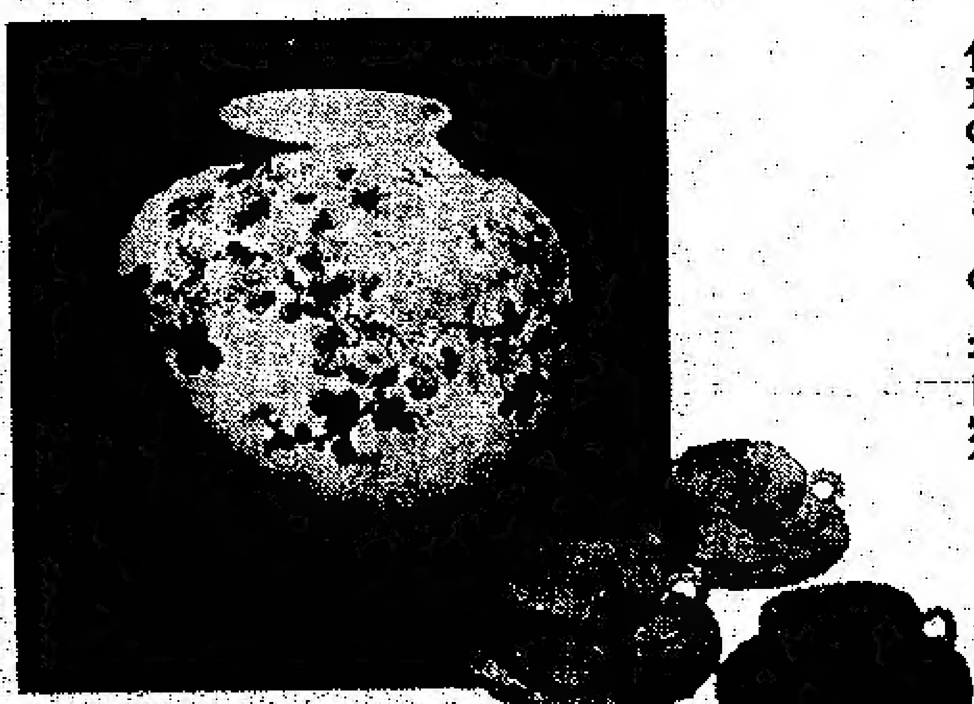
●寄付感謝　その後左の方方からの御寄付に對し厚く感謝いたします。

トロント市協一世部

△二十五弗　田中時一氏夫妻

△十弗　川尻岩一氏

ながい伝統・新しい感覚の芸術品
九州・佐賀のやきもの〝有田焼〟



九州佐賀県——といっても、お隣りの長崎県佐世保市に近い西松浦郡有田町は日本の陶磁器の発祥地。ここで製造される〝有田焼〟は内外にたくさんのファンをもつ、日本の代表的なやきものです。

この有田町の人口は約七千人、その六割がやきものの仕事に従事しており、町全体に赤レンガの煙突と灰色の陶磁器工場、そして店いっぱいに陶磁器を並べた商社が、こんぜんとならんでいます。

有田で陶磁器をつくるようになったのは元和時代、附近に良質の陶石を産する泉山が発見されてから。そして元禄時代（一六八八〜一七〇四年）、陶工酒井田柿右衛門が苦心の末、華麗な色絵付の技法を完成したことが、〝有田焼〟を世界的なものにしました。面白いことに当時の佐賀藩はその製法の秘密がもれるのを防ぐ必要上製品をすべて有田から少し離れた伊万里港で販売しました。そのため別名〝伊万里焼〟とも呼ばれ、欧州では〝伊万里焼〟の名の方がよく知られています。

〝有田焼〟の歴史は六百年。その伝統の技術に加えて、新しい感覚も十分に盛りこんだ陶磁器は、国内ばかりでなく、海外でも好評。日航機や船で続々輸出されています。〝有田焼〟は海を渡って世界の家庭へ進出するやきもの芸術品です

日本旅行は日航のジェット機で

●お乗りになった時から日本です。松重ね模様のシート、美しい日本画、そして和服姿の美しいホステス—日航機の中に一歩お入りになれば、もうそこから日本が始まります。

●世界一のサービスを誇る日航経験の深い優秀なパイロット、世界一と定評のあるホステス、一流ホテル並みのディナー、〝訪日旅行は快適な旅行をお約束する〈日航〉〟とご指名下さい。

●太平洋線週十一往復

日航の定期線は左記の通りです。豪華な日航のDC-8ジェット機で、今すぐなつかしい日本へどうぞ。

機種	曜日	ロスアンゼルス発	サンフランシスコ発	ホノルル着	ホノルル発	東京着
DC-8（ジェット機）	日	0900		1220	1350	月1740
	日		1300	1600	1730	月2120
	月				★1350	火1740
	月		1300	1600	1730	火2120
	火	1100		1420	1550	水1940
	水	0900		1220	1350	木1740
	水		1300	1600	1730	木2120
	木	1100		1420	1550	金1940
	金	☆0900		1220	1350	土1740
	金		1300	1600	1730	土2120
	土	1100		1420	1550	日1940

注★一九六三年十二月二十五日〜一九六四年二月二十四日運休　☆十二月二十六日〜二月二十八日運休

日本航空
JAPAN AIR LINES

カナダの皆様は次の各地の電話番号により日本航空を呼出すことができます

Vancouver, B.C. ZEnith 6800
Calgary, Alberta ZEnith 6800
Edmonton, Alberta ZEnith 6800
Toronto, Ontario ZEnith 13440
Montreal, Quebec ZEnith 13440

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B Ont.,
Phone: EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗(拂) 一年七弗(前)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

佛國の中共承認 今月末を目標に

カナダは承認を條件付きで

【パリ】フランスは今月末までに中共を承認することになろうと有力筋は報じている。(ワシントン發電によると、フランスは中共承認を正式通告したと報じている) 中共はフランスが中共を承認する先決條件として國府(台灣)政府と手を切ることを要求していないので、フランスは中共承認に踏み切つたとみられているが、米国側ではフランスの中共承認の氣構えに澁い顔をみせている。

【パリ】訪佛中のピアソン首相はフランスの中共承認への空氣に關連し『中共が臺灣の宗主權要求を放棄するならば、カナダも中共承認を再吟味することになろう』と記者團會見で語つた。

さらにカナダ首相は『中共向け小麥輸出などは經濟的な中共承認であるが、政治的承認にはある交換條件を持たねばなるまい』として台灣を見逃せば承認について再考してもよいとほのめかしたものである。(日本政府筋ではこの問題について、國際世論の動向を見きわめる、という愼重態度を持している)

閣僚の異動發表

ファブロー新司法相に昇進

【オタワ】ピアソン首相は二十日、近來にない大多數の記者團會見を行い、ピアソン内閣人事の大巾異動を發表した。この記者團會見には百十五名の報道關係者が出席したが、閣僚異動は十名の閣僚のポスト変えがふくまれたもので、最も重要な異動はギー・ファブロー移民大臣が内閣の最重大臣席である司法大臣に昇進したことである。ファブロー移民相はシェブリエー司法相が駐英高等弁務官に轉出した後を襲つたもの。またピッカースギル内務大臣は交通相に横すべりとなり、新任大臣としては森林省にモリース・サーベ氏がなり無任所大臣に三名が指名された。新移民大臣にはレネ・ツランブレー氏(四二)が無任所大臣から昇進した。

冷却期間も

關係改善へ

【台北】周鴻慶事件をめぐつて極度に緊張した日本と国府の関係もその後平靜を取り戻しつつある。十日政府機關の日本品買付停止に續いて第二の報復措置がとられる可能性は今のところ考えられず消息筋はこの措置自体も比較的短期間で解除されるものとみている。同筋はさらに國府當局もこのへんで冷却期間をおき、對日關係調整に努める意向だと指摘している。十日發表された政府および公營企業の日本品買付停止により影響を受けるのは化學肥料、纖鋼機械、鐵道、車輛など約三千ないし三千五百万ドルで国府の輸入總額の約二割ないし三割と台北の新聞は傳えている。

アジア側に立つ

池田首相が外交方針を語る

【東京時事通信】池田首相は先週末、約一時間にわたり新年初の記者會見を行つた外交方針に關して次の所信を明らかにした。

一、池田内閣の外交方針は自由國家から信頼され、共産クンから畏敬されることにある。東西関係もさることながら、政府としては南北問題に十分力をつくしたい。東南アジア、アフリカ、中南米の順で力を入れるつもりだ。

一、マレーシア問題は平和裡に解決することが望ましい。スカルノ大統領、ケネディ司法長官の來日によつて解決に向つて具体的に進んでいる。

一、日本はアジアと歐米諸国の中間的な位置にあるが基本的にはアジア側に立つべきだと思う。

一、日本・カン国會議はカン國側の体制もととのつたので、できるだけ早く妥結したい。

青年層にちよつぴり

カナダ人野心持たず

○…カナダ人はあまり野心がない。一九六四年を迎えて、大奮發して自分の願望を達成したいと世論調査で答えた者はわずかに三七%別にとりたてて望みを果したくないというのが六三%

○…しかし、年齢二十一才から二十九才までの青年層では、今年度中に特定の望みを達成したいと願う者が四八%もあるが、一方年齢五十才以上になると十人に對し七人までは『別に野心もない』というありさま。

○…今年度中にやり遂げたいというのを内譯すると、第一が新住宅購入、改善、カテージ建築で、次がビジネス擴張、よい仕事につきたいというところ。第三はお金をもう少し儲けて借金無しにしたいとなつている

赤の足場

ザンジバー

【ナイボリ】ザンジバーに新政權が成立したことによつて、神經質な東アフリカへの共產黨活動の足場を與えたとして注目されている。反亂で數千名のアラブ人が殺害されたことが判明しているが、ザンジバーは革命政權により『サンジバー共和國』と國名を改稱、自稱元帥ジョン・オケロはソ連のクルシチョフ首相宛てに『友好』の挨拶狀を送り、またソ連もそれにこたえて『共和国承認、ザンジバーを全面的支持する』というゼスチュアを示した。

カルガリー

最有力開催地

【オーストリア】一九六八年の冬季オリンピック大會の開催候補地はカナダのカルガリ、フランスのグラノーブル、紐育のレイク・プラシツド、フインランドのラーテイ、ノルウェイのオスロ、日本の札幌などが擧げられており、來る廿八日國際オリンピック委員が無記名投票で決定することになつているが、現在の情勢ではカナダのカルガリが最有力と見られている。カナダの場合は冬季競技に最適地であり、今迄にオリンピックはじめスキーの世界選手權大會が開催されたことがないから今度は何んとかしてカナダで開きたい希望が委員の間にある模樣である

恩給六五才から

オタワ案の内容に修正加える

【オタワ】オタワ政府の懸案である『カナダ・ペンション』の内容が変更され、七十才に達した者は老年恩給の他に、積み立てたペンションを加えて百五十弗とするのを減らし、年齢六十五才で引退し、月七十五弗宛をうけるようにする方針であるもようである。

△この場合、六十五才で引退する者は年收九百弗以下であることを證據立てねばならず、それ以上を稼ぐ場合は、カナダ・ペンションは減額されることになる。

六十五才で引退する者はつまり、カナダ・ペンションをうけ、七十才なれば老年ペンション七十五弗で合計百五十弗になるわけである

對外放送削減

【オタワ】オタワ政府のカナダ放送協會の對外放送サービスを大巾削減することを考慮中である。もしそうなればカナダの對外向け數カ國語による放送はほとんど骨抜けになるとして同放送協會國際課では必死の抵抗を行うことになるものとみられている。

羽田↑↓都心モノレール

九月一日開通の豫定

【東京】東京・羽田空港と都心部を結ぶ日本高架電鐵のモノレールの建設は、懸案の用地問題も昨年暮れまでにかたづき、八月初め完成九月一日開通の豫定が確實となつた。

△モノレールの着工は去年五月。地下鐵や高速道路に比べると建設のスピードは二倍くらい早い。車体は長さ七・四メートル、幅三メートル、高さ四・三メートルで座席四十人分、立席四十人で計八十人收容。

△これを六車編成にして八分ないし十分間隔で運轉する。車輪はゴムタイヤで時速百キロまで出るという。空港から都心まで、途中に停留所が一つあるので十五分前後になるそうだ。全長十三・二キロのモノレールは、遊覽用ではなく、『交通機關』としては世界ではじめての試み。

マレーシア問題

平和解決に一致

【東京時事通信】池田首相は先週末の臨時閣議でマレーシア問題に關するスカルノ大統領、ケネデー司法長官との會談のもようについて報告『平和的解決に意見が一致した』旨を述べた。

【マニラ】ケネディ司法長官はマレーシア問題についてスカルノ大統領との會談で『フイリッピン、インドネシア及びマレーシャ三國首腦會議召集』についてある程度の進捗を持つたと語つた。

才州の酒類

二月に値上げ

才州酒類管理局では酒釀造業者協會の値上げ要求に應じ、來る二月一日から輸入もの、國產ウイスキーおよびワインなど一ビンにつき五十仙ないし七十五仙値上げすることになるもようである。管理局では値上げについて一切言明を避けているが、釀造業者に値上げ許可を確約したというのがもれて、二月からそれを實施するだろうというのであるいまのところビールは値上げにならない、バーにおける酒類は當然値上ることになろう。

Cosmopolitan Cuisine

By STELLA ITO

Kamaboko

There are certain foods which we've always taken for granted that the only way to have them is to buy them. One such item is KAMABOKO. Who would have thought of making it in one's own kitchen? Well, there's no reason not to. Here are two foolproof recipes. Very easy and quick, and there's no comparison in flavor between these and those from the market.

You can even fashion a thin piece of board on which to steam the kamaboko.

KAMABOKO (Fish Loaf)

Ingredients:

1 lb. white fish meat
one third cup starch or rice powder
½ tsp. salt
1 tbsp. sugar
½ tsp. Ajinomoto
1 egg
2 tbsp. water

Method:

Put the fish meat through fine blade grinder, or if using suribachi, grind it well.

Add salt, sugar, starch, Ajinomoto, water and beaten egg. Knead thoroughly.

Prepare a board about one-third inch in thickness, put kneaded fish meat on, shape into kamaboko leaf. Steam for 30 minutes.

When well cooled, serve with wasabi-shoyu (shoyu seasoned with hot horseradish). Delicious!

FRESH SHRIMP KAMAB

Ingredients:

2 lbs. fresh shrimps
2 tsp. salt
1 tsp. Ajinomoto
⅓ cup starch
¼ cup flour
2 egg whites
3 tbsp. water
½ cup parboiled peas

Method:

Remove all shells, devein and wash shrimps in cold water. Slit in halves and soak in salt water for a few minutes.

Drain and squeeze out all excess moisture by pressing the shrimps against the bottom of the strainer.

Put drained shrimps through fine blade grinder or pound them into pulp in suribachi.

Add salt, Ajinomoto, starch flour, whites of eggs and water. Mix thoroughly and divide into two portions. In one, put parboiled peas, kneading well. Form into a mound on a thin board, or just into a loaf the shape of regular meat loaf.

Take the other half of the shrimp paste, shape out flat on sudare, sprinkle some chopped parsley and roll away from you, same as you would nori-maki sushi.

Place this roll with sudare into boiling salt water, or place in steamer with the other loaf of kamaboko and cook 20-25 minutes.

Culinary Cue: Some fine cooks prefer to boil their kamaboko in salt water. We like to steam ours. It seems a neater and more economical way. In boiling there's a chance of the loaf separating from the board, or even pieces of it coming apart. When you've put work into making something, every morsel is too precious to lose. Although the broth does make good soup base—we're making KAMABOKO here, and we still stick to steaming.

* * *

CLIP OUT AND SAVE FOR FUTURE USE

TORONTO BUDDHIST CHURCH 918 Bathurst St.
SUNDAY, JANUARY 26, 1964
10:30 A.M.—Religious School
11:00 A.M.—Morning Service
2:00 P.M.—Japanese Language
EVERYONE CORDIALLY INVITED

Bus: EM. 6-9797 Res: LE. 3-6759
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 1618
2 CARLTON ST. TORONTO

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
62 RICHMOND ST. WEST
Suite 513 Temple Building
TORONTO
EM. 6-3328 — Res: RO. 7-3627

CONTINENTAL FAMILY CO-OP
fresh meat and fish
order Thurs. and Fri.
OCCIDENTAL FOODS
JAPANESE AND
FREE PARKING AT
REAR OF STORE
460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
Phone EM. 6-5589 • EM. 6-5711
FREE DELIVERY EVERYDAY

Dates and Doings

"Glenn Miller Nite" To Be Held On Sat., Feb. 1st

TORONTO. — Remember this date — Saturday, Feb. 1st, 1963. Why, you ask? Because its the date of the "Glenn Miller Nite" sponsored by the Nisei Student's Club. This is one dance you should not miss so reserve that date in your calender. The War Amps Hall at Bay and Wellesley will be the location of this annual affair.

Don't miss it!

N.S.C.

* * *

Golf School Set Up At J.C. Cultural Centre

TORONTO. — Golfers, impatient for Spring?

Then bring your clubs to the Centre and swing away your winter blues. The Toronto Nisei Golf Club has set up a golf school for its members and have arranged for Pro. Norm Doyle to give instructions.

The golf school opened on Sunday, Jan. 19th from 1-5 p.m. and every Sunday thereafter, as well as on Mondays, Wednesdays, Fridays and Saturdays from 7-10 p.m.

An initial fee of $2.00 has been set for members of the Nisei Golf Club with an additional charge of 25c for each bucket of balls hit. For non-members the initial fee will be $4.00.

Special thanks to Michi Ashikawa, Mickey Maikawa and Ken Nozaki for their work in setting up the canvas and netting for the school and to Joe Akiyama for donating the rubber mats.

J.C. Cultural Centre

* * *

Centre Karate Club Drawing Students Of All Ages

TORONTO. — There are still openings for membership in the Nisei Karate Club now situated at the J.C. Cultural Centre at 123 Wynford Drive in Don Mills.

The club is rapidly expanding under the guidance of the executives as appointed by the President of the National Karate Association, Mr. Mas Tsuruoka, 5th-dan.

Here is a chance to become a member of the J.C. Cultural Centre and learn the art of Karate at the same time.

Aside from being one of the foremost arts of self defense, it is a wonderful conditioner. Many overweight students have lost as much as 20 pounds in a couple of months, while other underweight pupils have gained as much. Health is the greatest wealth. Join now. All ages are welcome. Bring your friends and join together.

Nisei Karate Club

The '64 Language Problem

By FRED ALLGOOD

Warning to travellers with an eye on Japan: don't laugh off the language problem.

And don't be misled by travel agents who claim the Japanese speak English so universally that tourists can go anywhere, anytime, with ease.

Some Japanese can handle English with ease, many more can stammer out a few embarrassed sentences, but millions can't speak a word and will only bow politely when you stop them and ask the way to the railway station.

Of course if you check into a Western style hotel in Tokyo and join organized excursions, you will be nurse-maided through the language barrier.

But to feel the pulse of Japan, to stay in Japanese-style inns, to huddle in the teeming masses of the Tokyo underground trains, you can't get by without some basic phrases and the knowledge of what some of the Japanese characters mean on station and street signs.

* * *

Most ticket office clerks at railway stations can't speak a single word of English, and you can search in vain for a Kyoto policeman, cab driver or bus conductor to direct you to the Golden Pavilion.

I nearly missed the express train from Kyoto to Tokyo while I tried to buy a ticket from a bewildered clerk. And when I found out the train left from platform three, I couldn't locate this platform as they were numbered in Japanese and not Roman numerals.

At a Japanese inn in Kyoto I tried to convince the owner that my one-year-old daughter needed special baby food and did not take too kindly to raw fish. I gave him two tins to heat, and he scampered away. Ten minutes later he returned with his own daughter clutching the tins and bowing thanks. I never saw the baby food again and the baby cried most of the night with an empty stomach.

* * *

Time and time again I found myself wishing I knew a few words and phrases to get me by. I looked at the Oriental letter characters and wondered with mounting curiosity what they meant.

I had to stand outside the rest rooms baffled by the signs until someone used one. I had to walk through the city clutching a map because the bus signs meant nothing. But I never did find anyone

Admittedly, English interpreters are being trained en-mass to repair the broken strap of my camera case.
for the Olympic Games next year, but visitors still will face many difficulties.

So if you are planning to visit the Land of the Rising Sun next spring at Cherry Blossom time, next summer for an overland tour or next fall for the Olympics do a little homework these long cold winter nights.

Get yourself a text book of Japanese and learn a few phrases and words. Try and familiarize yourself with some of the signs you are likely to spot. You'll find your visit will be far more rewarding.

* * *

You needn't go into the language too deeply. In fact you won't have time to do more than skim the surface of what is rated the most difficult language in the world. It is not a precise language like English or Chinese. In fact, vagueness and ambiguity are deliberately cultivated for the Japanese are unwilling to cause others to lose face by being too definite.

Moreover there are several versions of the language, the honorific, formal, the polite and the colloquial. When you find 42 different words for the first person singular, you start to despair.

Nevertheless some basic phrases can be carefully polished so that you can stop a Japanese in the street, give a slight bow, and ask the way to the nearest taxi ramp.

AUTO — FIRE — LIFE
ALL FORMS OF
INSURANCE
consult
KIYO TAMURA
TORONTO
Bus. 366-5812 Res. Pl. 9-8317

NISHIMURA
Picture Frames
CUSTOM FRAMING
1276 Yonge St. — Phone: 923-6877
(S. of Woodlawn)
Toronto

F. A. BREWIN, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon
Brewin & McCallum
372 Bay St. — Toronto
EM. 3-4391

1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

For Service and Repair on
RADIO • TV
STEREO-HI-FI
TOM'S RADIO & T. V.
Phone: 759-1583
T. Iwamoto
84 Marcos Blvd.
Scarboro, Ont.
(Toronto)

DANFORTH
SPORTING
GOODS
SKATES, SKIS
547 Danforth Ave.,
(near Carlaw)
George Fukusaka
Phone: HO. 3-7400
Open Thur. and Fri. Until 9 p. m.

Formal Rental
Reserve Now
For
Weddings
Dances
etc.
Sus Nagai
Alna of Toronto
437 Danforth Ave.,
(near Logan)
Phone 463-8104

For Complete
Real Estate Service
Call
TOSH IWAI
WM. FYSH REAL ESTATE
LIMITED,
1444 Danforth Ave.,
Toronto
Bus. HO. 9-1151
Res. PL. 7-7578
Member Toronto Real Estate Board
and Photo Co-op

Japan Still On The Floor

By ROBERT CRABBE

TOKYO.—Japan's Cherry Blossom and Kimono Culture may be wilting under the impact of western civilization, but one feature of old Japan hasn't changed: most Japanese still live, eat and sleep on the floor.

Its not that they necessarily want it that way.

According to a Japanese joke, the formula for happiness is "marry a Japanese woman, live in a western house and eat Chinese food."

But though ordinary Japanese now wear western clothes and own television sets, western houses are still out of the financial reach for most people.

When a pretty Japanese secretary goes home from a hard day at her modern office, she most likely sits down on a floor mat made of woven rushes, tucks her nylon-encased legs under her, and eats supper off a table a foot high.

Older Japanese homes—probably more than half the houses and apartments in the country—usually have wooden floors only in the bathroom and the kitchen.

Elsewhere, the floor is covered with tightly-woven brown mats called "tatami" just as their ancestors did centuries ago. Japanese discard their shoes at the door, and go about their homes in night slippers on their sock feet. To keep the mats from getting soiled the slippers are never worn outside the house.

The situation isn't likely to change in a hurry.

"We're very optimistic about the future," said the operator of one of Tokyo's myriad of small tatami weaving shops. "I'd say that out of every three rooms being built in Tokyo today, at least two are still tatami." "Things are wonderful right now," he adds. In the old days, we had booms only in December, when people traditionally bought mats for the new year. Now the building boom just goes on the year round."

Part of the explanation for the durability of "tatami-living" as westerners call it lies in the cramped surroundings in which the Japanese live.

In a California-size country crowded with 95 million people, land is expensive and rents are high.

In Tokyo it's not uncommon for a married couple with three children to live in an apartment that consists of no more than two 12 by 14 foot tatami rooms and a kitchen.

Beds, chairs and tables would cramp the place beyond human endurance.

So at dinner time mom fetches a low table from a closet and sets it on thefloor. She also throws out a few cushions and the family sits on them while eating. The whole layout can be swiftly stowed away when the meal is over.

The beds, too, are stowed away in the daytime. A Japanese bed is no more than a thick quilt laid down on the soft mat floor, with other quilts laid on top of it for warmth.

Poorer Japanese have only one thickness of quilt separating them from perhaps even a foam rubber mattress. Nobody seems concerned about the absence of bedsprings.

Westerners in Japan adjust easily to this style of sleeping.

The modern trend is to the "semi-western" house, which usually means that one room is western, complete with chairs and table.

Even tatami makers admit that a lot of Japanese would make the switch to all-western living if they could afford it.

"But the mats are good in the Japanese climate," tatami men argue. "They absorb moisture in summer, and they don't get cold like a floor in the winter. Also, they cost a lot less than a rug."

In the old days, the mats were made by hand, but the process is now mechanized. Most of the work is still done in small shops by small-scale contractors.

Prices fluctuate from year to year. Only a limited part of the country can be spared for growing the rushes from which the mats are made. When the harvest gets bad, as it did because of rainy weather this year, the prices goes up.

Despite Japan's fascination for western ways, only the wealthy can afford all-western living.

Only a small number of Japanese, especially those educated abroad, live in American or European style homes.

Among them is Emperor Hirohito, who made the switch long ago. His new 15-room residence on the Imperial Palace grounds in Tokyo has only one tatami room, reserved for the use of Empress Nagako.

But few of his subjects so far, are affluent enough to follow his example.

'Hands Up'—'Te O Agero'

TOKYO. — Trotting down a dusty U.S. main street on a shaggy pony, the cowboy turns to his partner and exclaims:

"Atsui desu, ne?" (hot, isn't it?)

Revolver in hand, the Chicago policeman confronts the snarling killer in a darkened alley and orders:

"Te o agero" (hands up).

It's all part of the wonderful world of television in Japan, little bit of America.

Japan is a land of fads. Two that have developed since World War II are a passion for TV and an overwhelming interest in things American.

The two go hand in hand as dusk falls and TV sets are switched on in thatched roof cottages and in Tokyo apartment houses.

Of 20.4 million households in Japan, 14 million have sets—more than anywhere but the United States.

Of prime evening programs probably half are American.

The sound of fists hitting flesh in "The Untouchables" or the whine of rifle bullets in "The Texan" and "The Rifleman" can be heard after the evening rice is finished.

Japanese children no longer are content with playing Samurai warrior. They now play seibugeki (cowboys) and gangashobi (gangsters).

Let an actor show up in "Sunset Strip" with a new style hair-do or wearing distinctive clothing and Tokyo teen-agers will be parading the new look.

Even made-in-Japan programs have fallen away to American styles. Real Japanese hoodlums prefer the knife to the gun and likely ride a rickety streetcar to a favorite corner. The TV variety roar around in sports cars—with guns blazing. Omawari-san (honorable cop) gets a break on the TV screen and often is given a shiny new car, not his real-life bicycle, for the chase.

Regular TV broadcasting in Japan started 10 years ago, when few households had the price of a set. It was considered amusing entertainment but something that wouldn't catch on very fast.

Today, the semi-government NHK Broadcasting Co. has 260 stations throughout the nation; 44 commercial companies have 117 stations.

Technically Japanese stations are as good as any in the world. Dubbing is so good that many viewers at first were amazed how well American cowboys could speak Japanese.

NHK, supported by a tax on each TV set, has no money problem. It is a guardian of the arts, history and serious side of life in the nation's TV fare.

Tokyo To Receive 7th T.V. Channel

TOKYO.—This city will soon have its seventh television channel .... an outlet with a heavy emphasis on science and technology. The station is to be operated by the Japan Science and Technology Promotion Foundation.

Sixty per cent of the station's programing will be devoted to scientific educational programs while 15 per cent will be of a general educational nature and the balance devoted to newscasts.

It is hoped that the new channel will help promote the education of scientific experts and industrial engineers. It will conduct a television industrial school for working youths and will be authorized to issue a graduation diploma to students who complete a prescribed course.

Part of the programming will also be designed to "reorient" engineers and technicians already at work in industry while programs to encourage women and children to enter scientific fields are also planned.

French Buddhist Encyclopedia

PARIS. — Governmental agencies in Japan and France and the Franco Japanese Institute are speeding plans to compile and publish a major Buddhist encyclopedia in the French language.

Three volumes of the 16-volume work were completed during the 1930's and it is now hoped that the remaining 13 volumes can be completed within five years.

The work will cover all facets of Buddhist philosophy, history and theories.

THE NEW CANADIAN
Authorized as second class mail and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Female Help Wanted

OPERATORS to serge on ladies and childrens' sweaters. 924-7461 (Toronto)

SEWING BLOUSES at home. We deliver and pick up. Apply Better Blouse Co. Ltd., 457 Richmond St. W., Toronto. Phone 363-3752 (Toronto)

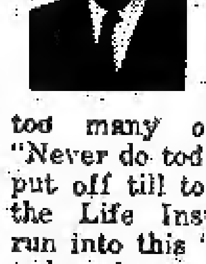
Give Blood
CALL YOUR RED CROSS

SKIS
SKI RENTALS
SKATES
OSCAR'S
1500 Dundas (at Dufferin)—LE. 2-4281

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

LOOKING AHEAD

With M. Otsuka



"Never put off till tomorrow what you can do today" is a fine old proverb, but for too many of us it runs; "Never do today what you can put off till tomorrow." We in the Life Insurance business run into this "put it off" attitude only too often. I am not speaking of those infrequent cases where a man postpones signing a life insurance contract for a day and is killed thus leaving his family penniless instead of comfortably off as he intended. I am thinking more of the man who believes in insurance and intends to purchase it—but always tomorrow, never today. This is an average man, and he doesn't die suddenly—but let us see what he is losing.

The longer he puts it off the more expensive his insurance will be, for insurance purchased at an older age costs more than that bought at an early age. Also, he runs the risk of becoming entirely uninsurable—in which case he could not buy protection at any price. Then again, both he and his family are becoming accustomed to spending money which should be invested in future security. Should he finally get around to buying insurance he may find it necessary to give up what his family then regards as essentials.

Never put off till tomorrow what you can do today. Ensure the security of your family now. Remember, it is important. It MAY BE vital.

Michael Otsuka, C.A.
Sunlife Of Canada
Parkway Plaza
Scarboro
Office HU. 9-3592
Res. 751-8121

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1396
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1355
A. E. McKague, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
1000 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

ATTENTION NISEI!
Annual Clearance Sale
For Limited Time Only
On Made-to-Measure Trousers
Lewis Men's Wear
298 Spadina Ave., Toronto

OPPORTUNITY
Large Canadian company requires young person to assist office manager. If you are intelligent, mature in judgment, have some book-keeping or office experience and you are interested in a position with a future, we offer a most unusual opportunity. Good wages and all company benefits. Complete business training will be given to the right person.
Miss Sun Valley Ltd., 96 Spadina Ave.
EM. 8-2391 Mr. Gropper

The modern way to be traditionally correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved (Raised lettering)
Thermo-Engraving *looks* and *feels* like hand engraving, but *costs* about half as much—*and it's ready within the week.* Thermo-Engraving eliminates the copper plate that makes hand engraving so costly and time consuming. Select from our *giant catalogue* of flawlessly correct papers. 11 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as $9.00 for 50 and $13.50 for 100, complete with double envelopes and tissues. Come in and see our complete catalogue! Matching announcements, at home cards, enclosure cards, etc.
THE NEW CANADIAN
479 QUEEN STREET WEST, TORONTO 2-B, ONTARIO